

РОССИЯ - ВОСТОК

РОССИЯ - СИРИЯ: ДУХОВНЫЕ СВЯЗИ

© 2020 С. МЕДВЕДКО

DOI: 10.31857/S032150750009095-6

МЕДВЕДКО Сергей Леонидович, кандидат исторических наук, доцент, ст.н.с. РГГУ (smedvedko@mail.ru)

Резюме. На основе информации, опубликованной в иностранных и российских источниках, в СМИ, а также проведенных собственных изысканий, интервью и исследований в САР, рассматриваются религиозно-духовные связи в контексте истории и распространения христианства в Сирии и России. Большое внимание уделяется географическим местам и памятникам этой страны, связанными с библейскими сюжетами, а также эпохой зарождения и распространения христианства, его влияния на формирование православного христианства на Руси и в России.

Ключевые слова: Сирия, Дамаск, Россия, духовные связи

RUSSIA - SYRIA: SPIRITUAL LINKS

Sergey L. MEDVEDKO, PhD (History, Associated Professor, Russian State University for the Humanities (smedvedko@mail.ru))

Abstract. The article is devoted to the Russian-Syrian religious and spiritual ties and written on the basis of foreign and Russian sources, as well as author's own research work done in Syria. It also describes historical sites and monuments related to the Old and New Testament, as well as to the era of early Christianity and its influence on the formation of the Russian Orthodox Christianity. The land of Syria is literally saturated with biblical landmarks and stories. That is the reason why Damascus is mentioned 23 times in the Holy Bible. Many places in Syria are associated with the old Testament characters such as Adam, Cain, Abel, Gabriel, Nimrod, the prophets Abraham, Elijah and others. The author also tells us about the Christian apostles, disciples and saints who lived in the Syrian land. The spread of Christianity around the world began from Damascus due to the St. Apostle Paul. The author introduces the reader to the most ancient Christian monasteries and monuments of Syria. At least 14% of the Syrian population until recently were the followers of the Christian faith (mostly Orthodox). And before the Muslim Arabs came here in the XVII th century, almost the entire population of Syria was Christian. Due to the war unleashed by terrorist groups in recent years, the number of Christians in Syria has decreased several times. Taking into account this situation the publication of the article dedicated to the Christianity of Syria and its monuments would draw the readers' attention to this important problem.

Keywords: Syria, Damascus, Russia, spiritual links

«НАШ ПУТЬ В ДАМАСК»

Вот он, от века назначенный,
наш путь в Дамаск!
Валерий Брюсов

Этими словами русского поэта обозначено понятие далеко не только географическое. Да, нашим предкам-паломникам, спокон веку шагавшим пешком в Иерусалим, миновать Дамаск было нельзя. Он был «назначен» каждому православному на пути к Гробу Господня.

В самом же Дамаске и его окрестностях находились не менее древние и значимые, чем в Иерусалиме, святыни. Сирийская столица, да и сама страна, буквально пропитаны библейскими сюжетами. Не зря же Дамаск 23 раза упомянут в Библии [1].

Арабы называют Дамаск Шам, что происходит от семитского Шем или, по-нашему, Сим - по имени старшего сына Ноя. По местным преданиям, Бог слепил Адама из глины речки Барада, протекающей по Дамаску. А в пещере на горе Касьюн, что нависает над столицей, было совершено первое в истории человечества братоубийство - Каин убил Авеля [2, 4:8; 3, 5:30-33]. Не потому ли название Дамаск (Димашк) в переводе с арамейского означает кровь брата?¹

В Сирии вам покажут сразу несколько мест, где похоронено, если не тело, то часть мощей Святого Георгия². Это тот самый, хорошо знакомый россиянам Св. Георгий - всадник с копьем, совершивший «чудо о змие». Именно изображение этого сюжета является гербом Москвы.

¹ Впрочем, как и по-арабски: «дам» - значит кровь, а «шак» - родной брат (прим. авт.).

² Согласно другим преданиям, Георгий захоронен в городе Лод в Израиле в православном храме Св. Георгия, а в римской базилике Сан-Джорджо-ин-Велабро, утверждают, хранятся его голова и меч. В Венеции, в Майнце, в Праге, в Константинополе, в Кёльне, в Риме и даже в Азербайджане готовы показать храмы, где также покоится голова святого (прим. авт.).

Как уверяют православные сирийцы, могила Святого находится в 70 км на юг от Дамаска в населенном пункте Эзраа (античная Зорава). В византийскую эпоху это был довольно значительный религиозный центр с резиденцией епископа. Крупное здание из черного базальта с деревянным куполом - православная церковь Св. Георгия (VI в.), некогда бывшее языческим храмом. В апсиде, под алтарем, как утверждал настоятель храма, находятся мощи Св. Георгия.

Купол здания изначально был каменным, но обвалился во время землетрясения в начале XX в. Нынешний купол - деревянный. Материал для него был прислан в дар русским царем Николаем II, который в юности, будучи цесаревичем, посетил Ближний Восток [4]. В июле 1911 г. обновленный храм был торжественно открыт в присутствии антиохийского патриарха Григория IV (1906-1929 гг.) и русского консула в Алеппо.

В Сирийской Арабской Республике (САР) сохранились памятники-шедевры почти всех мировых цивилизаций: ассирийской, вавилонской, финикийской, эллинистической, персидской, древнеримской, византийской, арабо-исламской, средневековой западно-европейской... Недаром, знаменитый французский археолог Андре Парро, ставший директором Лувра, писал: «У каждого цивилизованного человека есть две родины. Одна - где он родился, другая - Сирия» [5].

Что же говорить о нас, русских, в значительной части своей православных? Все знают, что Русь в 988 г. при Великом князе Владимире приняла крещение. А кто был первым митрополитом или архиепископом Руси, знают не все. Им стал святой Михаил Сирин. Имя говорит само за себя: родом этот византийский монах был из Сирии.

Самая ранняя информация о Сирии приходила на Русь двумя путями: через каналы русской православной церкви, имевшей связи с православными Антиохийским и Иерусалимским патриархатами, и через рассказы наших паломников, посетивших Святую землю. Некоторые из рассказов о Сирии и ее народе дошли до нас. Например, знаменитое «Хождение Даниила, игумена Русской земли», совершённое в Сирию и Палестину в 1106-1107 гг. [6]

Есть документы, свидетельствующие, что в 1652 г. Дамаск посещал келарь Троице-Сергиевской лавры Арсений Суханов. Данные, которые ему удалось собрать, явились основанием для внесения важных изменений в богослужебные книги и церковные обряды на Руси.

Возможно, самым первым светским сочинением о Сирии стали «Дневные записки путешествия из острова Пароса в Сирию флота капитана Сергея Плещеева, в исходе 1772 лета». Они были опубликованы в конце XVIII в. [7].

С началом XIX в. В России появляются серьёзные научные труды о Сирии. Например, работа А.А.Рафаловича «Записки русского врача, отправленного на Восток». А подполковник русской

армии П.П.Львов составил весьма ценные военно-топографические обозрения.

Первыми дипломатическими документами, касающимися Сирии, можно назвать консульские донесения и отчёты российского диплома и востоковеда К.М.Базили. Он был одним из тех, благодаря кому в Сирии заработала православная типография. Даже дом этого русского консула в «сирийском портовом городе» Бейруте в 40-е - 50-е гг. XIX в. стал своеобразным культурным центром для представителей сирийской православной общины. Базили способствовал открытию при местных религиозных центрах порядка 20 православных школ. Более того, российскому консулу удалось также в буквальном смысле слова спасти православных арабов города Захле от погрома мусульманских фанатиков. Что говорит о необычайно высоком авторитете российского дипломата [8].

В свою очередь, сирийцы также проявляли большой интерес к далёкой России. По словам академика И.Ю.Крачковского, уже в XVI в. взоры определённых кругов сирийской интеллигенции «начали обращаться к России» [9]. В XVII в. в Россию дважды (в 1654-1656 и 1666-1668 гг.) приезжал Патриарх Антиохийский Макарий. Подробно эти путешествия описал сын патриарха Макария Павел [10].

Ещё до недавнего времени каждый 8-й гражданин Сирии был приверженцем христианской веры, причём большей частью ортодоксальной, т.е. православной. А до прихода сюда в VII в. арабов-мусульман практически все население Сирии и Палестины составляли христиане.

Дамаск, как и Иерусалим, - колыбель христианства. Отсюда и началось распространение христианства по миру - благодаря апостолу Павлу. До крещения он носил имя «Савл» и был воинствующим фарисеем, преследуя первых христиан. С целью их истребления он отправился из Иерусалима в Дамаск. Но, как говорится в «Деяниях святых Апостолов», на пути в Дамаск был сражён ослепительным светом, упал с лошади и услышал голос Всевышнего: «Савл! Савл! Что ты гонишь меня?».

В пригороде Дамаска, у селения Каукаб, находится то место, где Савл, упав с коня, услышал голос с небес. Там сегодня стоит современное здание оригинальной формы - храм Озарения Павла. Он построен в 1965 г. на средства Патриарха Московского и всея Руси Алексия II. Здесь же и 5-метровый памятник апостолу Павлу - работа русского скульптора Александра Рукавишников: бронзовый апостол Павел на гранитном постаменте с Новым Заветом в руках. Его открыли в 2005 г. Отсюда и начался путь уже не Савла, а апостола Павла. Важно понимать, что это - новая точка отсчёта не только в жизни Павла, но и во всемирной истории: начало распространения христианства.

С тех пор выражение «Путь в Дамаск» обозначает поворотный пункт, водораздел - событие,

знаменующее уникальную историческую перемену.. Дамаск для христианина - город внутреннего преображения, символ начала новой жизни. Путь в Дамаск - это путь к истине, путь к добру. Так раскрывают полное и подлинное значение этих слов христиане Сирии.

Под сводами старейшей, знаменитой и самой красивой мечети арабского мира Омейядов (бывшей до того сначала византийским Собором Святого Захария, а затем Иоанна Крестителя), хранится святая реликвия - голова пророка Иоанна Крестителя (по-арабски Яхья). Подобие часовни-усыпальницы с реликвией внутри находится в огромном молельном зале. Каждый посетитель мечети, будь он мусульманин, христианин, местный или турист, стремится дотронуться до решетки этой усыпальницы. Крайне редко открываются двери часовни - лишь для самых почетных гостей. Таким в дни Рождества в 2020 г. стал президент Владимир Путин, посетивший Дамаск [11].

ТАМ РУССКИЙ ДУХ...

Путешествуя по Сирии, посещая храмы и монастыри, можно любоваться не только византийскими, но и русскими иконами, поднесенными в дар нашими предками, и слышать звон колоколов, отлитых русскими мастерами. Многие перекрытия сирийских храмов сделаны из сибирского кедра, русскими плотниками возведены церкви, восстановленные после землетрясений или разрушений от рук турок-османов.

В 22-х км от Дамаска, у городка Сейдна, открывается захватывающий вид на скалистый холм, вершину которого венчает знаменитый православный монастырь Сейднайской Божьей матери - самый крупный женский монастырь в Сирии: там обитают до полусотни монахинь и послушниц. В 1901 г. российское Императорское православное палестинское общество пожертвовало монастырю колокола. По количеству паломников монастырь стоит в числе первых на Ближнем Востоке.

Стены священной часовни увешаны иконами (утверждают, что некоторые относятся к VII в.), золотыми и серебряными лампадами, изображениями частей тела, исцеленных Богородицей (считается, что икона помогает от бесплодия, глазных заболеваний и паралича). Все это - дары верующих, в т.ч. наших соотечественников, посещавших Сейдну. Одна из «русских икон», по утверждению монастырских сестер, плачет, предвещая периоды бедствий и катастроф. Так было в начале июня 1967 г. накануне арабо-израильской войны, а затем - накануне американского вторжения в Ирак...

В нескольких километрах, на одной из самых высоких точек хребта Каламун (2011 м), возник древнейший монастырь - Дейр Шерубим³. После

покорения мусульманами Сирии (начало VII в.) монастырь был покинут и пришел в запустение. Только в 1982 г. началось его восстановление. А несколько лет назад во время вооруженных столкновений в ходе гражданской войны здесь была установлена скульптура Христа высотой более 30 м работы Александра Рукавишников. На дни монтажа гигантской скульптуры все враждующие стороны остановили боевые действия, чтобы статуя обрела своё место...

Недалеко от Сейдна, в селенье Маалюля, расположены самые древние в мире мужской монастырь Св. Сергия и женский - Св. Теклы (Фёклы) - ученицы апостола Павла.

Мы помним, как преподобный Сергий Радонежский благословил на Куликовскую битву князя Дмитрия Донского. От святого и пошло впоследствии имя, которое стало столь распространённым на Руси. А в честь кого русский монах-чудотворец (в миру Варфоломей) принял имя Сергий?

Имя это было им взято в честь одного из первых христианских мучеников Сирии. Римский легионер Сергий и его брат Бахус были одними из первых тайных приверженцев христианской веры. Сергий жил в III-IV вв. н.э. во времена императора Диоклетиана в Сирии, в городе Рецф (по-арабски Расафа) [12]⁴. Он отказался отречься от веры, и после ужасных пыток был казнён. А христианский мир приобрёл нового мученика - святого Сергия. Вскоре Расафа, где его казнили, становится местом паломничества, её переименовывают в город Сергиополис.

В России также хорошо знают и почитают Симеона Столпника. Многие церкви носят его имя. И этот святой тоже родом из Сирии. Он родился в 389 г. и был простым пастухом. Следуя внутреннему свыше, стал монахом в одном из монастырей и решил уединиться на ближайшей горе. Сначала он приковал себя к большому камню, а потом постепенно наращивал высоту - получился «столп» высотой в 16 м. Монах провел на столпе 37 лет. Слава об отшельнике распространилась по всему христианскому миру, и даже с Британских островов прибывали верующие за советом и утешением. Симеон стал зачинателем нового направления в христианском подвижничестве - столпничества, и имел немало последователей.

ПОРОДНЕННЫЕ ПРАВОСЛАВИЕМ, КУЛЬТУРОЙ И ЯЗЫКОМ

Предки наши не только спокон веку защищали христиан от угнетателей на сирийской земле, но и строили там русские школы. При поддержке Императорского православного палестинского общества в начале XX в. в построенных им школах училось 11 тыс. арабских детей [13]. Это Об-

³ То есть по-арамейски - «монастырь херувимов», ибо он расположен на высоте «почти ангельской» (прим. авт.).

⁴ Он не так далеко на юг от печально известной Ракки, провозглашенной исламистами столицей «Исламского государства», а позже отбитой армией САР (прим. авт.).

щество было создано в 1882 г. Под его эгидой была создана сеть православных школ и педагогических училищ в Сирии, Ливане и Палестине, в которых работали и русские преподаватели. Это способствовало росту интереса к России со стороны арабского населения Сирии. Как писал академик И.Ю.Крачковский, школы Общества «по своим педагогическим установкам часто оказывались выше богато оборудованных учреждений разных западноевропейских и американских миссий. ... В дальнейшей деятельности питомцев прикосновение к русской культуре, русской литературе оставило неизгладимый след на всю жизнь...» [9].

Наиболее одаренные выпускники таких школ за счёт Общества отправлялись на учёбу в Россию. Всемирно известный арабский писатель Михаил Нуайме был как раз выпускником такой школы. Сирийцев, учившихся в России по линии ИППО, было немало. [14]. Именно публикации российских востоковедов о трудах Михаила Нуайме способствовали росту всемирной известности писателя.

Российская арабистика, считающаяся одной из самых сильных в мире, стала таковой благодаря связям России с Сирийским регионом (нынешние Ливан, Иордания и Палестина). Такие учёные-арабисты с мировыми именами, как И.Ю.Крачковский, А.Е.Крымский, О.И.Сенковский и другие выезжали туда и посвящали этому интереснейшему региону свои научные труды. Российские востоковеды своими переводами и публикациями, в т.ч. и на европейских языках, способствовали тому, что в научный оборот были введены произведения великих арабских писателей эпохи древности, средневековья и арабского просвещения.

Не только первыми священнослужителями, но и, кстати, первыми преподавателями арабского языка в России стали выходцы из Сирии. Достаточно вспомнить профессора мусульманского права ориенталиста Ирины Нофалы, приехавшего в Россию в 1860 г., преподававшего в учебном отделе восточных языков Министерства иностранных дел [15].

Министр иностранных дел России Сергей Лавров в интервью интернет-сайту ИППО заявил, что МИД занимается «восстановлением позиций Императорского Православного Палестинского Общества, которое отвечает коренным интересам российского государства, благородной задаче сохранения преемственности нашей истории». ИППО, по его словам, - очень важный инструмент укрепления позиций России - дополнительное общественное измерение нашей дипломатии на этом важном направлении.» [16]. С.Лавров сообщил, что в планах МИД и ИППО - строительство русской школы в Дамаске. Так что традиции ИППО продолжают жить. Тому могут быть подтверждением и слова постпреда Сирии при ЮНЕСКО Лямина Шаккур, которая приветствовала участие ИППО в деятельности по возрождению и сохранению сирийского культурного наследия: «Нео-

ценимо внимание России к историческим и культурным объектам Сирии, готовность их защищать. Это то, что объединяет нас с Российской Федерацией» [17].

«НАМ НЕЛЬЗЯ ДРУГ БЕЗ ДРУГА»

Россию и Сирию объединяет многое. В отличие от европейцев, Россия никогда не воевала с арабами. Более того, - у нас были общие враги. Мы одновременно - каждый на своей земле - отражали нашествия татаро-монгольских орд, рыцарей-крестоносцев, а позже - османских, наполеоновских, английских завоевателей...

О значении, которое придавала Россия отношениям с Сирией, свидетельствует тот факт, что до 1914 г. она имела там 7 консульских представительств в таких крупнейших городах, как Дамаск, Алеппо, Хама, Латакия, а также считавшимися тогда сирийскими - Бейруте, Сайде, Триполи.

В XX в. СССР стал надёжным союзником и защитником арабов в их борьбе за освобождение от колонизаторов, а затем - в противостоянии, как тогда говорили, «силам мирового империализма, международного сионизма и арабской реакции».

В каждой сирийской семье кто-то, так или иначе, связан с Россией или СССР: либо учился у нас, либо работал совместно с русскими инженерами и строителями на возведении плотин, электростанций, мостов, железных дорог. А кто-то служил в армии, где овладевать боевой техникой помогали наши специалисты.

Дамаск всегда, как говаривали раньше, был с Москвой в одном окопе. Даже в те времена, когда Россия, в начале 1990-х гг., стала заигрывать с Западом. Несмотря на то, например, что в годы чеченских войн практически все арабские страны выступили в поддержку чеченских единоверцев, САР заняла в конфликте пророссийскую сторону. Отличную от остального мусульманского мира точку зрения Дамаск имел и в ходе югославского конфликта, поддержав Москву, выступившую на стороне сербов.

В Сирии десятки тысяч выпускников советских и российских вузов. В мою бытность работы в Сирии в 1988-1996 гг. они решили создать ассоциацию - выпускников советских вузов. Однако получить разрешение властей оказалось сложно. Выяснилось, что количество желающих примкнуть к Ассоциации сирийцев-выпускников превосходило численность некоторых политических партий САР! И только вмешательство тогдашнего президента Хафеза Асада дало путёвку в жизнь этой организации, ставшей серьёзной опорой России в этой стране. Большинство выпускников женаты на русских (советских) женщинах. В их семьях по несколько детей. Сейчас в САР насчитывается порядка 150-200 тыс. владельцев российских паспортов.

Неудивительно, что сегодня в Сирии, после долгих лет совместной сирийско-русской борьбы против международного терроризма, при-

нята программа, в соответствии с которой русский язык становится обязательным для изучения в школах. Мне удалось получить точные цифры от руководителя Русского центра при Дамасском университете Светланы Зазы. Она сообщила, что в этом (2020) учебном году русский язык изучают более 24 тыс. учащихся в 209 школах Сирии.

А в ноябре 2014 г. при гуманитарном факультете Дамасского университета было открыто отделение русского языка. Уже состоялось два выпуска. Выпускники успешно работают в местных школах, учатся в магистратуре российских вузов.

«Нам нельзя друг без друга, - сказал как-то о народах Сирии и России бывший министр обороны Сирии ныне покойный генерал армии Мустафа Тлас. - Мы, как братья, и состоим мы из одной плоти. Даже названия наших стран по-арабски «Сурия» и «Русия» - не только созвучны, но и пишутся одними и теми же буквами по-арабски - стоит лишь только поменять местами буквы «р» и «с». Россия всегда заступалась за своих

близких, друзей и союзников, когда к ним приходила беда...»⁵.

Да, был период, после распада СССР, когда эту традицию сочли устаревшей и не отвечающей духу времени. Говорили, что, мол, то был не деловой и не прагматичный подход. Так, Москва допустила раздел Югославии, позволила американцам прибрать к рукам Ирак и Афганистан, оставалась в стороне, когда «арабская весна» при поддержке Запада сметала режимы Каддафи в Ливии и Мубарака в Египте...

Но когда Сирия - «вторая родина каждого цивилизованного человека» - оказалась перед угрозой уничтожения террористами, у России вдруг «как бы чешуя спала с глаз». Она, наконец, словно прозрела: оказывается, существуют не только прагматизм, выгода, доход и обывательское «моя хата с краю». Живы ещё понятия дружбы, братства, верности, чести.

Россия не просто вспомнила про «путь в Дамаск», но встала на него. На путь просветления и истины, прозрения и совести.

⁵ Из интервью М.Тласа во время встречи с автором в 1992 г.

Список литературы / References

1. Библия онлайн. Дамаск. (Bible online. Damascus) (In Russ.). <https://bible.by/symphony/word/5/106/> (accessed 25.01.2020)
2. Библия. Книга «Бытие» (Bible. The Book of Genesis) (In Russ.). <http://bibliya-online.ru/kniga-bytiya-chitat-onlayn/> (accessed 12.02.2020)
3. Коран. (Quran) (In Russ.). <https://quran-online.ru/5/saadi> (accessed 10.02.2020)
4. Российская империя в эпоху правления императора Николая II. События и мифы. (The Russian Empire during the reign of Emperor Nicholas II. Events and myths) (In Russ.). <http://epoha-nikolaya-2.ru/император-николай-ii-и-ближний-восток/> (accessed 29.12.2019)
5. *The Syria Times*. 29.08.2019. <http://syriatimes.sy/index.php/tourism/43379-andre-parrot-every-human-has-two-homes-his-own-and-syria> (accessed 01.02.2020)
6. Житие и хождение Даниила, игумена русской земли. Перевод М. А. Веневитинова. (Life and journey of Daniel, abbot of the Russian land. Translated By M. A. Venevitinov) (In Russ.). <http://drevne-rus-lit.niv.ru/drevne-rus-lit/text/zhitie-i-hozhdenie-daniila.htm> (accessed 06.02.2020)
7. Национальная историческая энциклопедия. (National historical encyclopedia) (In Russ.). <https://interpretive.ru/termin/plescheev-sergei-ivanovich.html> (accessed 26.03.2019)
8. Колобов О.А. Константин Михайлович Базили и русское консульство в Бейруте. (Kolobov O.A. Konstantin Mikhailovich Bazili and the Russian Consulate in Beirut) (In Russ.). <https://www.ippo.ru/historyippo/article/konstantin-mihaylovich-bazili-i-russkoe-konsulstvo-200365> (accessed 30.03.2019)
9. Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. М.-Л., Изд. АН СССР, 1955. Т. 1. С. 55. (Krachkovsky I.Yu. 1955. Selected works. V. 1. M.-L.) (In Russ.). http://publ.lib.ru/ARCHIVES/K/KRACHKOVSKIY_Ignatij_Yulianovich/_Krachkovskiy_I.Yu..html#0002 (accessed 15.03.2020)
10. Путешествие Антиохийского патриарха Макария в Россию в половине XVII века (Journey of Patriarch Macarius of Antioch to Russia in the half of the XVII century) (In Russ.). https://azbyka.ru/otechnik/Istorija_Tserkvi/puteshestvie-antiohijskogo-patriarha-makarija-v-rossii-v-pолоvine-17-veka/5_10 (accessed 20.03.2020)
11. *РИА Новости*. 07.01.2020. (RIA Novosti. 07.01.2020) (In Russ.). <https://ria.ru/20200107/1563170432.html> (accessed 11.02.2020)
12. Большая Российская Энциклопедия. Расафа. (Great Russian encyclopedia. Rasafa) (In Russ.). <https://bigenc.ru/archeology/text/3493851> (accessed 23.01.2020)
13. Лисовой Н.Н. Императорское православное палестинское общество. Школьная деятельность ИППО в Палестине. (Lisovoy N.N. Imperial Orthodox Palestinian Society. School activities of the IOPS in Palestine) (In Russ.). <https://www.ippo.ru/old/history/school/s/2/index.html> (accessed 24.12.2019)
14. Нуайме М. Мои семьдесят лет. М., Наука, 1980, с. 11. (Nuayme M. My seventy years. M.) (In Russ.)
15. Крачковский И.Ю. Над арабскими рукописями. С. 43. (Krachkovsky I.Yu. Over the Arabic manuscripts) (In Russ.). <https://ruread.net/book/45380/43/> (accessed 31.03.2019)
16. Лавров С.В. Интервью интернет-сайту ИППО. (Lavrov S.V. Interview to the IPPO website) (In Russ.). <https://www.ippo.ru/news/article/ministr-inostrannyh-del-rossii-sergey-lavrov-dal-i-402035> (accessed 26.03.2019)
17. Шаккур Лямия. Интервью интернет-сайту ИППО. (Shakkur Lyamia. Interview to the IPPO website) (In Russ.). <https://www.ippo.ru/russia/article/postpred-sirii-pri-yunesko-vnimanie-k-istorii-obed-401859> (accessed 26.03.2019)